

# Basilique San Saturnino

Patrimonio culturale  
**SARDEGNA** Virtual Archaeology



## ■ Inscription de *Gaudiosus*

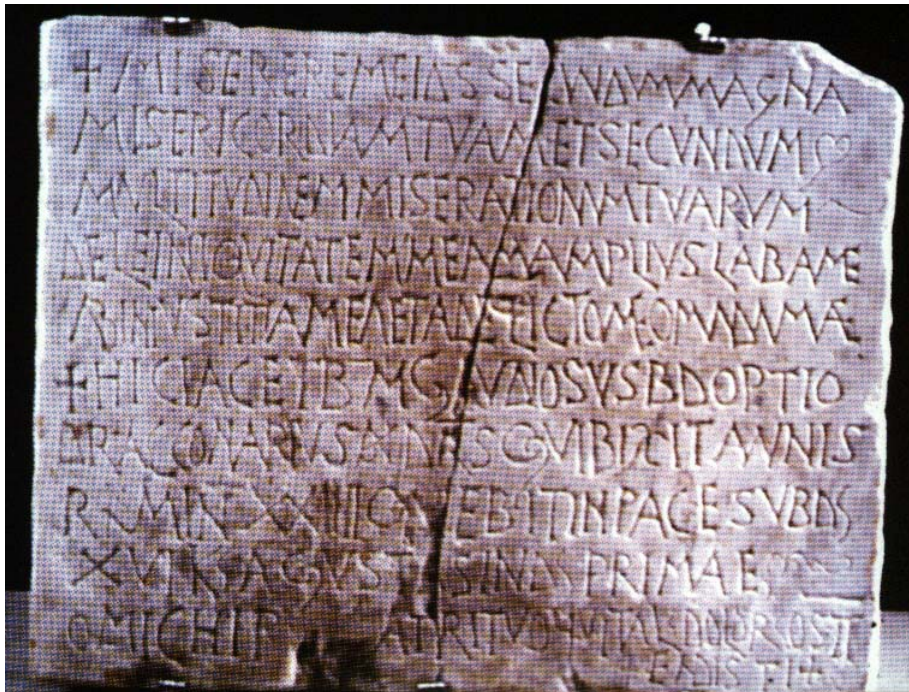
Au début des années 50, dans une tombe encore inviolée dans la zone aujourd'hui occupée par l'exèdre en demi-cercle d'accès à la basilique San Saturnino (fig. 1), on découvrit une épigraphe funéraire particulière au cours des restaurations et des fouilles menées par Raffaello Delogu.

Sur une dalle quadrangulaire en marbre, fracturée, mais pratiquement intacte, est gravée une inscription en latin, bien que quelques lettres suivent l'alphabet grec (fig. 2-3). Sa particularité est la citation, assez rare en épigraphie, du psaume 50 de la Bible (fig. 4), reproduite selon le psautier romain et non selon la version de la Vulgate de Saint-Jérôme : le père invoque la miséricorde divine pour son fils *Gaudiosus bir devotus* (il se réfère probablement à sa dévotion religieuse). Le jeune-homme, décédé à l'âge de 24 ans, était un sous-officier de l'armée byzantine, comme l'atteste la liste des fonctions qu'il avait occupées au cours de sa vie, un élément important qui permet de reconstruire un *cursus honorum* datant du VI<sup>e</sup> siècle après J.-C. Selon une hypothèse récente de Salvatore Cosentino, ce militaire s'était embarqué sur un dromon, un navire en service pour le *cursus publicus* (c'est-à-dire le service postal qui assurait les échanges à l'intérieur de l'empire).

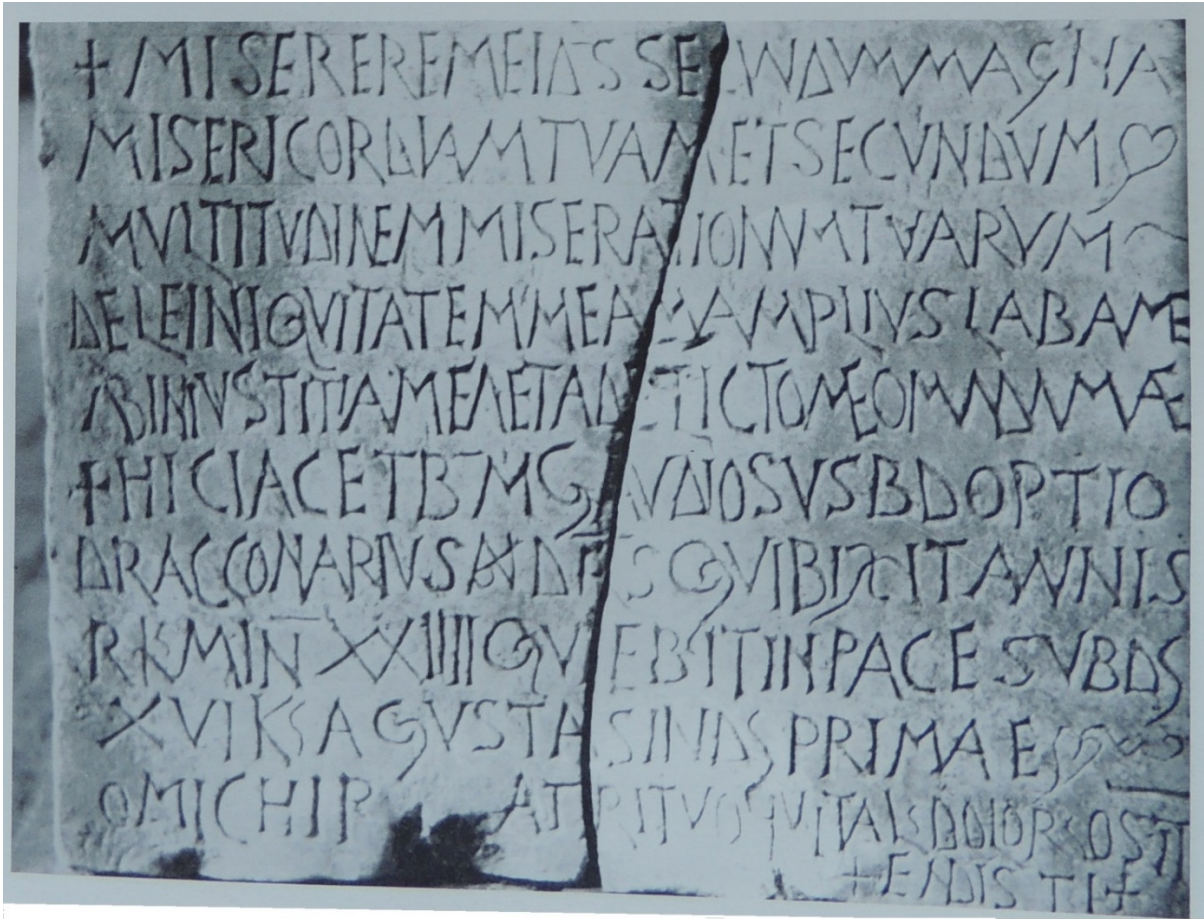
La pièce est actuellement exposée au Musée Archéologique National de Cagliari.



**Fig. 1** - La basilique S. Saturnino (photo Unicity S.p.A.).



**Fig. 2** - Inscription de *Gaudiosus* (Murtas 2002, p. 548).



**Fig. 3** - Inscription de *Gaudiosus* (Mureddu *et alii* 1988, p. 181, tab. 37).

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea,

et a peccato meo munda me.

Pietà di me, o Dio, secondo la tua misericordia;

nella tua grande bontà cancella il mio peccato.

Lavami da tutte le mie colpe,

mondami dal mio peccato.

**Fig. 4** - Texte en latin et en italien de l'incipit du Psaume 50.

## ■ Crédits

Coordination par Dr. Rossana Martorelli

Approfondissement édité par Dr. Maria Grazia Arru

Recherche préliminaire par Dr. Lucia Mura

## ■ Bibliographie

**CORDA 1999** = A.M. CORDA, *Le iscrizioni cristiane della Sardegna anteriori al VII secolo*, Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, 1999, p. 70.

**COSENTINO 1994** = S. COSENTINO, *Gaudiosus "draconarius": la Sardegna bizantina attraverso un epitafio del secolo VI*, *Quaderni della Rivista di bizantinistica*, 13, Bologna 1994.

**MANINCHEDDA 2012** = P. MANINCHEDDA, *Medioevo latino e volgare in Sardegna*, Cagliari 2012.

**MUREDDU ET ALII 1988** = D. MUREDDU ET ALII, *Sancti innumerabiles. Scavi nella Cagliari del Seicento: testimonianze e verifiche*, Oristano 1988.

**MURTAS 2002** = M. MURTAS, *L'epigrafe di Gaudiosus da Cagliari: il cursus honorum di un militare nella Sardegna bizantina*, in *Città, territorio, produzione e commerci nella Sardegna Medievale* (a cura di R. Martorelli), Cagliari 2002, pp. 533-549.

**PANI ERMINI 1969** = L. PANI ERMINI, *Iscrizioni cristiane inedite di S. Saturno a Cagliari. Contributo allo studio del "Defensor Ecclesiae" nell'antichità cristiana*, in *Rivista di Storia della Chiesa in Italia*, XXIII, 1969, pp. 1-20.



UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

## La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea  
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a